

# gorenje



AE44

ТОВАР СЕРТИФИЦИРОВАН

RU

КОНВЕКТОР ОТОПИТЕЛЬНЫЙ ГАЗОВЫЙ

UA

ГАЗОВИЙ КОНВЕКТОР

RU	UA
<b>КОНВЕКТОР ОТОПИТЕЛЬНЫЙ ГАЗОВЫЙ</b>	<b>ГАЗОВИЙ КОНВЕКТОР</b>
<b>УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!</b> Вы стали обладателем нового, современного и качественного изделия. Верим, что наше изделие будет надёжно и долго служить Вам.	<b>ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!</b> Ви стали власником нового високоякісного продукту. Ми сподіваємось, що наш прилад надійно слугуватиме Вам протягом багатьох років.
<b>ВАЖНЕЙШИЕ УКАЗАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ</b>	<b>ВАЖЛИВІ ПОРАДИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b>
<p>При монтаже, вводе в эксплуатацию и обслуживании конвектора необходимо соблюдать определённые правила, установленные государственными стандартами, нормами, правилами и требованиями завода-изготовителя.</p> <p>В Ваших интересах внимательно изучить данное „Руководство по эксплуатации“, „Гарантийный талон“ и в дальнейшем руководствоваться правилами, изложенными в них.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, соответствуют ли данные о виде газа и его давлении, приведённые на заводском типовом щитке, который находится на внутренней стороне боковой стенки кожуха конвектора, виду газа Вашей распределительной газовой сети.</li> <li>• Ввод конвектора в эксплуатацию может выполнить только уполномоченная сервисная организация, имеющая разрешение (лицензию) соответствующих служб Государственного надзора.</li> <li>• Организация, вводящая конвектор в эксплуатацию, обязана в дальнейшем, при необходимости, выполнять его ремонт в гарантийный период.</li> <li>• При вводе отопительного конвектора в эксплуатацию специалист уполномоченной сервисной организации обязан выполнить следующее:             <ul style="list-style-type: none"> <li>- установить конвектор,</li> <li>- протестировать все его функции,</li> <li>- продемонстрировать работу конвектора,</li> <li>- ознакомить Пользователя с правилами обслуживания конвектора и ухода за ним,</li> <li>- предупредить Пользователя о необходимости соблюдения правил пожарной безопасности и т.п.</li> </ul> </li> <li>• О проведении этих операций специалист уполномоченной сервисной организации обязан сделать соответствующие записи в „Гарантийном талоне“ с обязательным подтверждением подписью и печатью.</li> <li>• При отсутствии данных записей „Гарантийный талон“ будет считаться недействительным и обязательства по гарантийному ремонту снимаются.</li> <li>• При обнаружении неисправности газовой части конвектора не рекомендуем проводить ремонт самостоятельно. Отключите конвектор и воспользуйтесь услугами уполномоченной сервисной организации.</li> <li>• Запрещается проводить испытание на герметичность или искать места утечки газа при помощи огня.</li> <li>• В случае, если почувствуете запах газа, немедленно закройте кран подачи газа, расположенный на газопроводе. Конвектором можно пользоваться вновь только после выяснения причины утечки газа, её устранения (специалистом</li> </ul>	<p>Під час установки, функціонування та догляду за приладом слід дотримуватись певних правил, що встановлені або національними стандартами, або регуляціями та вимогами виробника. Задля Ваших інтересів ми радимо уважно прочитати ці інструкції з експлуатації та установки, а також суворо їх дотримуватись.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Впевніться, що тип газу та тиск, зазначені на таблиці даних, яка знаходиться на всередині приладу на боковій сторінці, співпадає із показниками місцевої газової мережі.</li> <li>• Установку має здійснювати тільки кваліфікований фахівець сервісного центру, який має відповідну ліцензію.</li> <li>• Сервісний фахівець, який здійснює установку та готує прилад до використання, має здійснювати і подальше обслуговування приладу, згідно гарантійним умовам.</li> <li>• Під час інсталяції приладу та підготовки його до роботи сервісний фахівець має виконати наступне:             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Встановити прилад;</li> <li>- Перевірити всі функції приладу;</li> <li>- Продемонструвати роботу приладу;</li> <li>- Проінструктувати користувача про правила використання та догляду за приладом;</li> <li>- Попередити користувача про правила протипожежної безпеки.</li> </ul> </li> <li>• Фахівець має написати рапорт про вчинення перелічених вище дій і прикріпити його до гарантійного талону, разом з печаткою і підписом.</li> <li>• Без наявності такого рапорту гарантійний талон вважається недійсним.</li> <li>• Якщо виявлена помилка у газовому ланцюгу, не намагайтесь полагодити прилад самотужки. Викличіть його та викличте фахівця з сервісного центру.</li> <li>• Перевіряти тиск повітря та шукати витік газу за допомогою відкритого вогню суворо забороняється.</li> <li>• Як тільки Ви почуєте запах газу, перекрийте вентиль вхідної газової труби. Прилад не можна включати, доки Ви не встановите причину витoku газу та не усунете проблему (всі ремонтні роботи має проводити тільки майстер сервісного центру) та ретельно провітрити приміщення.</li> <li>• Якщо Ви плануєте не використовувати прилад протягом тривалого періоду часу, перекрийте вентиль вхідної газової труби. Якщо прилад не</li> </ul>

<p>уполномоченной сервисной организации) и тщательного проветривания помещения.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В случае, если отопительный конвектор долго не будет эксплуатироваться, то закройте кран подачи газа, расположенный на газопроводе. Если же конвектор не эксплуатировался дольше 3-х месяцев, то рекомендуем, чтобы перед вводом его в эксплуатацию специалистом уполномоченной сервисной организации были проведены испытания всех его функций (т.е., работа основной и запальной горелок, регулировка мощности), а также техническое обслуживание конвектора (см. "Уход за конвектором").</li> <li>• Конвектор необходимо отключить, если в том помещении, где он установлен, ведутся работы, которые могут изменить среду помещения (например, при работе с красками, клеями и т.п.). Выключить конвектор и пользоваться им вновь можно только после окончания работ и тщательного проветривания помещения.</li> <li>• Не допустимы какие-либо манипуляции с конвектором, эксплуатация, применение, обслуживание и уход, не отвечающие требованиям данного „Руководства ...“. Завод-изготовитель не несёт ответственность за неисправности, возникшие вследствие неправильного обращения с конвектором.</li> </ul>	<p>використовувався більше, ніж три місяці, ми рекомендуємо проведення технічного огляду та перевірку роботи всіх функцій приладу майстром сервісного центру. І тільки тепер можна активізувати прилад.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Якщо у приміщенні, де встановлено конвектор, виконуються інші роботи, які можуть значно змінити атмосферу кімнати (напр., фарбування, наклеювання шпалер та ін.), прилад не можна включати. Не активуйте прилад, доки роботи повністю не закінчені та кімната ретельно провітрена.</li> <li>• Не дозволяється використання, встановлення або догляд за приладом усупереч „Інструкції з використання“. Виробник не несе відповідальність за помилки, які виникають в наслідок недотримання інструкції.</li> </ul>
<p>В обязанности Пользователя входит обеспечение проведения уполномоченной сервисной организацией эксплуатационной ревизии отопительного конвектора. Результаты ревизии и проверки должны быть записаны в "Гарантийном талоне" или в специальном журнале с обязательным подтверждением подписью и печатью.</p>	<p>Користувач відповідальний за регулярне проведення огляду приладу кваліфікованим фахівцем. Результати огляду мають бути зазначені на гарантійному талоні або в інструкції з експлуатації разом з підписом майстра та печаткою.</p>
<p style="text-align: center;"><b>ХАРАКТЕРИСТИКА КОНВЕКТОРА</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИЛАДУ</b></p>
<p>GH 6201 и GH 6211- газовые отопительные конвекторы, работающие на природном газе или пропан-бутане с отводом продуктов сгорания через наружную стену здания, предназначены для отопления помещений.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Конструкция отопительного конвектора</b> позволяет без проблем выполнить монтаж нового конвектора или замену конвектора старшего типа без проведения каких-либо сложных реконструкций.</li> <li>• <b>Стальной теплообменник</b> с двухсторонним эмалированным покрытием, горелки, изготовленные из нержавеющей стали, и качественные компоненты гарантируют длительный срок службы отопительного конвектора.</li> <li>• <b>Перфорированный кожух</b> конвектора обеспечивает быструю отдачу тепла в отапливаемое помещение и предотвращает перегрев воздуха в верхней его части.</li> <li>• <b>Нагреваемыми поверхностями</b> отопительного конвектора являются все поверхности кожуха.</li> <li>• <b>Терморегулятор</b> с интегрированным регулированием давления газа <ul style="list-style-type: none"> <li>- даёт возможность установки температуры в помещении в диапазоне от 10 до 32°C,</li> <li>- в зависимости от установленной температуры регулирует температуру в помещении и мощность конвектора так, чтобы его работа была всегда оптимальной и экономичной.</li> </ul> </li> </ul>	<p>GH 6201 та GH 6211газові конвектори, які функціонують на природному газі або на пропані-бутані, обладнані вихідними трубами продуктів згорання, що виведені за зовнішню стіну будівлі, розроблені для нагрівання внутрішнього простору приміщення.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Конструкція</b> приладу дозволяє просте встановлення нового приладу або заміну ним старого без додаткових реконструкцій.</li> <li>• <b>Сталевий теплообмінник</b> з подвійним емалевим покриттям та високоякісними горілками з нержавіючої сталі забезпечують тривалий термін користування конвектором.</li> <li>• <b>Перфорований корпус</b> забезпечує швидку передачу тепла в простір приміщення і запобігає його накопичуванню у верхній частині приладу.</li> <li>• <b>Конвектор</b> використовує всю свою зовнішню поверхню задля нагріву кімнати, де він встановлений.</li> <li>• <b>Вбудований термостат:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Забезпечує можливість встановлення температури від 10 до 32°C;</li> <li>- В залежності від обраної температури, кімнатна температура регулюється таким чином, що функціонування конвектору є завжди оптимальним та економічним.</li> </ul> </li> <li>• <b>Кімнатна температура</b> автоматично встановлюється відповідно до запрограмованої температури.</li> </ul>

- **Температура в помещении** автоматически поддерживается на установленной величине.

### БЕЗОПАСНОСТЬ КОНВЕКТОРА

- Конвектор соответствует требованиям действующих норм на температуру нагрева поверхностей конвектора, однако физический контакт может способствовать ожогу.
- Отопительный конвектор может работать и ночью, так как его функционирование безопасно.
- Конвектор снабжен термопредохранителем пламени, который закрывает подвод газа и отключит конвектор в случае, если по какой-либо причине погаснет пламя горелки (например, при отключении подачи газа во всей газовой сети или иные непредвиденные обстоятельства).

GN 6201	Природный газ 1,3-2,0 кПа	Номинальная мощность 4,2 кВт. Регулировка мощности автоматическая терморегулятором	*Объем отапливаемого помещения, приблизительно, 90 м <sup>3</sup>
GN 6211	Природный газ 1,3-2,0 кПа	Номинальная мощность 2,5 кВт. Регулировка мощности автоматическая терморегулятором	*Объем отапливаемого помещения, приблизительно, 55 м <sup>3</sup>

\* Данные величины ориентировочные, так как способность отопительных конвекторов обогреть помещение указанного объема на температуру в диапазоне от 10°C до 32°C непосредственно зависит от тепловой изоляции отапливаемого объекта (а именно, от тепловой изоляции стен, окон, дверей, крыши и их герметичности).

### ТРЕБОВАНИЯ ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

- С точки зрения пожарной безопасности должно соблюдаться безопасное расстояние от отопительного конвектора до горючих материалов:
  - в направлении главного теплового излучения - 500 мм,
  - в остальных направлениях - 200 мм.
- Если над отопительным конвектором будет висеть занавес (штора), то минимальное расстояние между концом занавеса и кожей конвектора должно быть 500 мм, чтобы не произошло его возгорание.
- Вещи, такие как ткань и т.п., никогда нельзя класть на конвектор, а легковоспламеняющиеся материалы не должны находиться ближе, чем на расстоянии 0,5 метра от передней стены конвектора.
- Мебель должна устанавливаться на расстоянии не менее 200 мм от боковой стены конвектора.

### БЕЗПЕКА ПРИЛАДУ

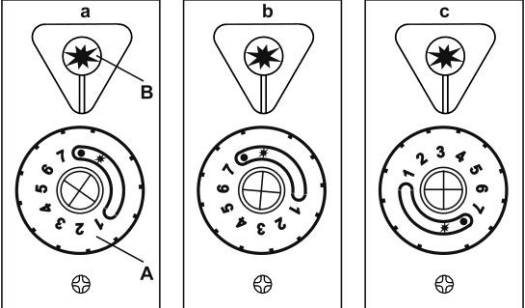
- Прилад відповідає дійсним стандартам з нагрівального обладнання. Однак, фізичний контакт з приладом може спричинити опіки.
- Функціонування приладу є безпечним, тому його можна залишати включеним на ніч.
- Прилад обладнаний протипожежним пристроєм, який відключає подачу газу, якщо зникає полум'я горілки (напр., збій в газовій мережі або інші непередбачувані обставини).

GN 6201	Природный газ 1,3 -2,0 кПа	Номинальная мощность 4,2кВт. Регулировка мощности здійснюється автоматично / термостатом	*для обігрівання кімнат об'ємом приблизно 90м <sup>3</sup> .
GN 6211	Природный газ 1,3 -2,0 кПа	Номинальная мощность 2,5кВт. Регулировка мощности здійснюється автоматично / термостатом	* для обігрівання кімнат об'ємом приблизно 55м <sup>3</sup> .

\* Дані в таблиці приблизні, тому що здатність конвектору нагрівати кімнату вказаного об'єму до температури від 10 до 32°C залежить від якості ізоляції (герметичність ущільнювачів вікон, стін, дверей та даху).

### ПРОТИПОЖЕЖНА БЕЗПЕКА

- Завжди зберігайте безпечну відстань між приладом та найближчим легкозаймистим матеріалом:
  - в напрямку розповсюдження тепла – 500 мм;
  - в усіх інших напрямках – 200 мм.
- Якщо над конвектором висить занавіска, відстань між ними має становити не менше 500 мм, щоб запобігти пожежі.
- Текстиль та інші займисті матеріали не можна класти на конвектор. Їх також не можна зберігати на відстані, меншій, ніж 0,5 м від передньої стінки приладу.
- Меблі мають бути розташовані на відстані не менше, ніж 200 мм від бокових стінок приладу.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ОТОПИТЕЛЬНОГО КОНВЕКТОРА	УПРАВЛІННЯ КОНВЕКТОРОМ
<p><b>ПРЕДУПРЕЖДАЕМ.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Обслуживание конвектора может выполняться в соответствии с "Руководством по эксплуатации" только взрослыми людьми.</li> <li>Пользователь должен быть ознакомлен с обслуживанием конвектора специалистом уполномоченной сервисной организации, вводящей конвектор в эксплуатацию и выполняющей в дальнейшем его техническое обслуживание.</li> <li>Перед вводом отопительного конвектора в эксплуатацию Пользователь должен убедиться в том, что кран подачи газа, установленный на газопроводе перед конвектором, открыт (кран подачи газа не входит в комплект поставки).</li> <li>Категорически запрещается какое-либо вмешательство в работу или конструкцию газовой части конвектора и систему управления.</li> <li>При первом применении конвектора может произойти выгорание, которое сопровождается слабым запахом. Выгорание происходит только у новых конвекторов и через некоторое время запах исчезнет. При необходимости, конвектор и его принадлежности очистите (см. раздел "Уход за конвектором").</li> <li>Особое внимание работе отопительного конвектора необходимо уделять в случае установки его в детских садах, яслях, больницах и других помещениях, где находятся дети, старые или больные люди, люди с нарушенной координацией движения или инвалиды, и не оставлять их без присмотра.</li> </ul>	<p><b>УВАГА!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Приладом користуватись можуть тільки дорослі у відповідності до інструкцій з експлуатації.</li> <li>Кваліфікований майстер сервісного центру, який буде здійснювати монтаж приладу, має продемонструвати роботу конвектору користувачеві.</li> <li>Перед користуванням приладом впевніться, що вентиль вхідної газової труби відкритий (вхідний вентиль не входить у комплект).</li> <li>Полагодження приладу або встановлення елементів газової системи самотужки забороняється.</li> <li>Під час першого використання підпалення може розповсюджувати неприємний запах. Це тому, що прилад новий. З часом запах зникне.</li> <li>Особливо уважними слід бути, якщо прилад встановлений у дитячому садочку, лікарні або інших місцях, де знаходяться діти чи хворі і літні люди, які мають проблеми з координацією рухів. В цих випадках прилад не можна залишати без догляду.</li> </ul>
<p>1.</p> 	
<p>A - ручка терморегулятора  Положение ручки - а – оборудование мимо эксплуатацию  b – положение для зажечьа запальной горелки  c - регулировка эксплуатации оборудования  B – кнопка зажигания</p>	<p>A - ручка терморегулятора  Положення ручки - а - обладнання повз експлуатацію  b - положення для запалити запального пальника  c - регулювання експлуатації обладнання  B - кнопка запальнички</p>

<p><b>ПРИМЕЧАНИЕ</b> Оборудование для блокировки зажигания предотвращает повторное возгорание время от термостатического утечка магнит предохранитель (около 60).</p>	<p><b>ПРИМІТКА</b> Обладнання для блокування запалення запобігає повторне загорання час від термостатичного витік магніт запобіжник (близько 60).</p>
<p><b>ЗАЖИГАНИЕ ОСНОВНОЙ ГОРЕЛКИ</b> Поверните кнопку терморегуляционного вентиля <b>A</b> в позицию <b>b</b>. В этой позиции нажмите кнопку <b>A</b> и после <b>10 – 15 секунд</b> (в течении этого времени деаэрируется подающий трубопровод) несколько раз нажмите кнопку зажигания <b>B</b>, чем случится искровому перекрытию для зажигания растопочной горелки. При непрерывно нажатой кнопке <b>A</b> обеспечитесь, просмотрением через сетку передовой стены и окошко на теплообменнике, горит ли растопочная горелка. Если нет, повторите весь действия. Иначе после приблизительно <b>10-ти секунд</b> кнопку <b>A</b> уволите и проверьте, горит ли постоянно растопочная горелка. Зажигание основной горелки произойдет поворотом кнопки терморегуляционного вентиля <b>A</b> в некоторую из позиций <b>1 – 7 (c)</b>.</p>	<p><b>ПІДПАЛЕННЯ ГОЛОВНОЇ ГОРІЛКИ</b> Поверніть кнопку терморегуляційної вентиля <b>A</b> в позицію <b>b</b>. У цій позиції натиснути кнопку <b>A</b> і після <b>10 - 15 секунд</b> (протягом цього часу деаерують подаючий трубопровід) кілька разів натиснути кнопку запальнички <b>B</b>, ніж станеться до іскрова перекриття для запалювання розпалювальної пальника. При безперервно натиснутій кнопці <b>A</b> забезпечити, відвіданою через сітку передовий стіни і віконце на теплообміннику, чи горить розпалювальної пальник. Якщо ні, повторіть весь дії. Інакше після приблизно 10-ти секунд кнопку <b>A</b> звільніть і перевірте, чи горить постійно розпалювальної пальник. Запалювання основного пальника відбудеться поворотом кнопки терморегуляційної вентиля <b>A</b> в деяку з позицій <b>1 - 7 (c)</b>.</p>
<p><b>РЕГУЛИРОВКА МОЩНОСТИ</b> Поверните кнопку терморегуляционного вентиля <b>A</b> в некоторую из позиций <b>1 – 7 (c)</b> в зависимости от температуры, которую требует в помещении. Настроенная температура будет автоматически содержана на избранной стоимости. Отопительный прибор может быть в процессе эксплуатации также и ночью, поскольку его функция безопасна.  Позиция кнопки терморегуляционного вентиля <b>1</b> соответствует температуре в помещении примерно <b>10°C</b> и позиция <b>7</b> температуре примерно <b>32 °C</b>. Отопительные приборы <b>GH 6201</b> с мощностью <b>4,2 kW</b> способны отопить объем приблизительно <b>90 m<sup>3</sup></b> и отопительные приборы <b>GH 6211</b> с мощностью <b>2,5 kW</b> объемом приблизительно <b>55 m<sup>3</sup></b>. Способность отопительных приборов отопить эти объемы на температуру из указанного интервала только ориентировочная, поскольку непосредственно зависит от теплоизоляционных свойств отапливаемого объекта (теплоизоляционные свойства стен и окон, утечки тепла перекрытием, неплотность окон и дверей, термические мосты и т.д.). Настройка нужной тепловой мощности с учетом всех указанных влияний в компетенции строительного проектанта с соответствующей авторизацией. Терморегуляционный вентиль имеет два регуляционных интервала. При достижении избранной температуры эта мощность сперва понизится из максима на приблизительно 25%. В случае, что эта мощность далее повышает температуру в помещении, терморегуляционный вентиль вполне затворится и основная горелка угаснет.</p>	<p><b>РЕГУЛЮВАННЯ РІВНЯ ПОТУЖНОСТІ</b> Поверніть кнопку терморегуляційної вентиля <b>A</b> в деяку з позицій <b>1 - 7 (c)</b> в залежності від температури, яку вимагає в приміщенні. Налаштована температура буде автоматично містити на обраній вартості. Опалювальний прилад може бути в процесі експлуатації також і вночі, оскільки його функція безпечна.  Позиція кнопки терморегуляційної вентиля <b>1</b> відповідає температурі в приміщенні приблизно <b>10° C</b> і позиція <b>7</b> температурі приблизно <b>32°C</b>. Опалювальні прилади <b>GH 6201</b> з потужністю 4,2 kW здатні опалювати обсяг приблизно <b>90 m<sup>3</sup></b> і опалювальні прилади <b>GH 6211</b> з потужністю 2,5 kW обсяг приблизно <b>55 m<sup>3</sup></b>. Здатність опалювальних приладів опалити ці обсяги на температуру із зазначеного інтервалу тільки орієнтовна, оскільки безпосередньо залежить від теплоізоляційних властивостей опалювального об'єкта (теплоізоляційні властивості стін і Окон, витоку тепла перекриттям, нещільності Окен і дверей, термічні мости і т.д.). Налаштування потрібної теплової потужності з урахуванням усіх зазначених впливів в компетенції будівельного проектанта з відповідною авторизацією. Терморегуляцій вентиль має два регуляційних інтервалу. При досягненні обраної температури ця потужність спершу понизиться з максима на приблизно 25%. У випадку, що ця потужність далі підвищує температуру в приміщенні, терморегуляцій вентиль цілком затвора і основний пальник згасне.</p>
<p><b>ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Если Вы в любое время обнаружите, что пламя растопочной горелки угасло, поверните кнопку терморегуляционного вентиля <b>A</b> в позицию <b>a</b> и подождите минимально <b>5 минут</b>, пока Вы снова попытаете зажечь растопочную горелку.</p>	<p><b>ВАЖЛИВЕ ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b> Якщо Ви в будь-який час виявите, що полум'я розпалювальної пальники згасло, поверніть кнопку терморегуляційної вентиля <b>A</b> в позицію <b>a</b> і почекайте мінімально <b>5 хвилин</b>, поки Ви знову спробуєте запалити розпалювальну пальник.</p>

<p><b>ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА</b>  <b>Кратковременное</b> - поверните кнопку терморегуляционного вентиля <b>А</b> в позицию <b>в</b>, основная горелка угаснет, растопочная горелка останется гореть и прибор готов к моментальному производству.  <b>Долговременное</b> – нажмите кнопку терморегуляционного вентиля <b>А</b> в позицию <b>а</b>, чем прерывается подвод газа, основная и растопочная горелка погаснут и прибор отбракован из строя. Не забудьте затворить газовый кран перед прибором !</p>	<p><b>ВИМКНЕННЯ ПРИЛАДУ</b>  <b>Короткочасне</b> - поверніть кнопку терморегуляційної вентиля <b>А</b> в позицію <b>в</b>, основний пальник згасне, розпалювальної пальник залишиться горіти і прилад готовий до моментального виробництва.  <b>Довготривале</b> - натиснути кнопку терморегуляційної вентиля <b>А</b> в позицію <b>а</b>, ніж переривається підведення газу, основна і розпалювальної пальник згаснуть і прилад вибракувана з ладу. Не забуті зачинити газовий кран перед приладом!</p>
<p align="center"><b>УХОД ЗА КОНВЕКТОРОМ</b></p>	<p align="center"><b>ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД</b></p>
<p>В целях безопасности, перед проведением очистки и ухода, отопительный конвектор необходимо отключить и подождать, пока он остынет.  <b>УХОД ЗА КОЖУХОМ КОНВЕКТОРА</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Поверхность кожуха очищайте с помощью мягкой, мокрой тряпки с применением синтетических поверхностно-активных моющих средств.</li> <li>• Никогда не пользуйтесь абразивными средствами, которые разрушают поверхность эмали.</li> </ul>	<p>Перед здійсненням чищення прилад має охолонути.  <b>ЧИЩЕННЯ КОРПУСУ ПРИЛАДУ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Протріть корпус приладу вологою ганчіркою. Можна також використовувати синтетичні детергенти.</li> <li>• В жодному разі не використовуйте абразивні детергенти. Це може ушкодити емальоване покриття.</li> </ul>
<p><b>НАДЕВАНИЕ КОЖУХА КОНВЕКТОРА</b>  Навесьте кожух на верхнюю часть задней панели отопительного конвектора и при этом следите, чтобы крючки на кожухе попали в отверстия на задней стене, а панель управления совпала с соответствующим отверстием в кожухе.</p>	<p><b>ВСТАНОВЛЕННЯ КОРПУСУ ПРИЛАДУ</b>  Помістіть кришку на верхню частину задньої панелі нагрівача і переконайтесь, що гачки корпусу співпадають з отворами задньої стінки, в той час, як передня панель співпадає з отвором корпусу.</p>
<p><b>ВНИМАНИЕ!</b>  Будьте осторожны при снятии и надевании кожуха, чтобы не повредить трубку запальной горелки.</p>	<p><b>УВАГА!</b>  Знімаючи або ж міняючи корпус, будьте обережні, щоб не пошкодити трубку горілки підпалювання.</p>
<p><b>УХОД ЗА ТЕПЛООБМЕННИКОМ</b>  Перед началом отопительного сезона рекомендуем снять с конвектора кожух и очистить теплообменник и места около него.</p>	<p><b>ЧИЩЕННЯ ТЕПЛООБМІННИКУ</b>  Перед початком опалювального сезону ми рекомендуємо зняти корпус приладу і почистити теплообмінник та простір навколо нього.</p>
<p><b>ТЕХНИЧЕСКАЯ РЕВИЗИЯ КОНВЕКТОРА</b>  Проведением регулярной ревизии можно избежать неполадок в отопительном конвекторе.  Рекомендуем Пользователю один раз за 2 года (лучше всего перед началом отопительного сезона) обеспечить проведение эксплуатационной ревизии, которую должна выполнить уполномоченная сервисная организация (см. раздел “Техническое обслуживание”).  Результаты ревизии должны быть записаны в “Гарантийном талоне” с обязательным подтверждением подписью и печатью.</p>	<p><b>ТЕХНІЧНИЙ ОГЛЯД</b>  Регулярні технічні огляди приладу дозволяють уникнути будь-яких збоїв в роботі конвектору. Користувач повинен пам'ятати, що технічні огляди мають проводитись раз на два роки (бажано перед початком опалювального сезону).  Огляд має здійснювати тільки кваліфікований майстер з сервісного центру (Див. „Технічний огляд”). Результати огляду мають бути записані в гарантійному талоні разом із підписом майстра та печаткою.</p>

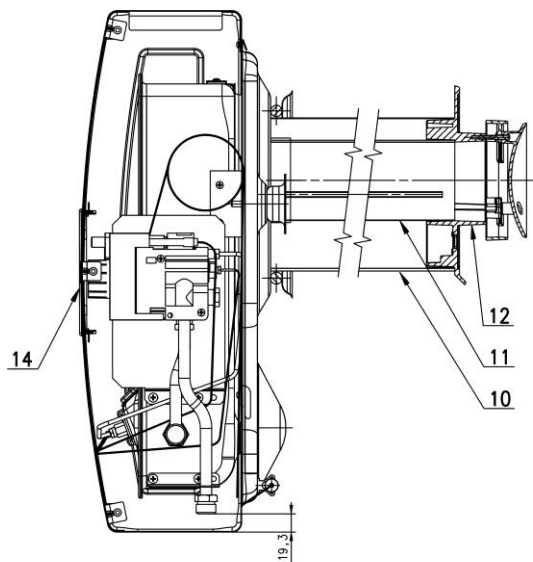
<b>РЕКЛАМАЦИИ</b>	<b>ГАРАНТІЯ</b>
<p>В случае возникновения в период гарантийного срока неисправностей, не устраняйте их самостоятельно, а сообщите о них в магазин, в котором Вы конвектор приобрели, или в уполномоченную сервисную организацию, которая ввела его в эксплуатацию.</p> <p>При этом обязательно предъявите „Гарантийный талон“, заполненный надлежащим образом. Без „Гарантийного талона“ рекламация заводом-изготовителем не принимается. Рекламация предъявляется в соответствии с правилами, изложенными в “Гарантийном талоне”.</p>	<p>Якщо виникнуть будь-які проблеми з функціонуванням приладу під час гарантійного періоду, не намагайтесь полагодити прилад самотужки. Зв'яжіться із сервісним центром, який здійснював встановлення приладу і проінформуйте їх про проблеми, які виникли.</p> <p>Гарантійне обслуговування не здійснюється, якщо немає гарантійного талону. Гарантійний талон має бути належним чином заповнений.</p>
<b>СПОСОБЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ЛИКВИДАЦИИ ТАРЫ</b>	<b>УПАКУВАННЯ</b>
<p>Гофрированный картон, обёрточная бумага - продажа в утильсырьё, - в отходы макулатуры</p> <p>Деревянные подставки - в специальные контейнеры, - иное использование</p> <p>Полиэтиленовые пакеты, пластмассовые детали в контейнеры для пластмассы</p>	<p>Картон, пакувальний папір - підлягає повторному використанню, - доставте його на завод повторної переробки.</p> <p>Дерев'яні підставки - помістіть їх у корзину з подібними відходами, - інше використання</p> <p>Поліетиленові пакети, пластикові частини - помістіть їх у корзину з пластиковими відходами.</p>
<b>ЛИКВИДАЦИЯ КОНВЕКТОРА ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ СРОКА СЛУЖБЫ</b>	<b>УТИЛІЗАЦІЯ ПРИЛАДУ</b>
<p>Данное изделие содержит материалы, которые могут быть использованы вторично. Конвектор продать в утильсырьё.</p>	<p>Продукт містить матеріали, які можна переробляти. Доставте прилад до заводу по переробці обладнання.</p>



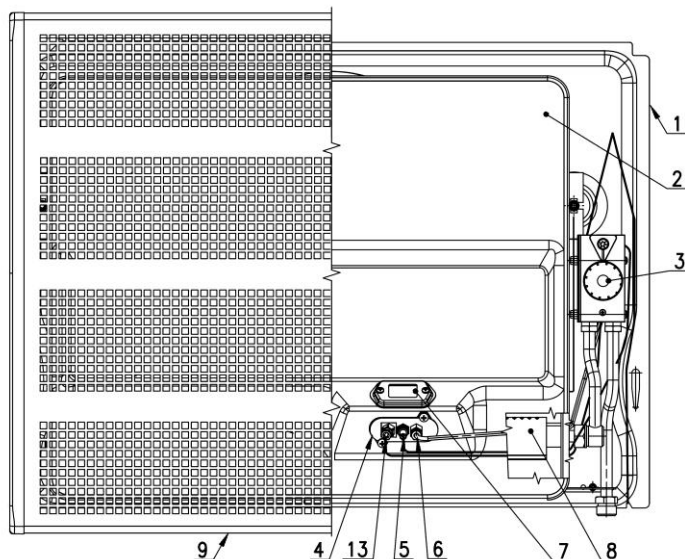
<p align="center"><b>РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ</b></p>	<p align="center"><b>УСТАНОВКА ПРИБАДУ ТА ТЕХНІЧНИЙ ДОГЛЯД</b></p>
<p>Данный раздел „Руководства ...“ предназначен, прежде всего, для специалистов уполномоченной сервисной организации, имеющей разрешение (лицензию) соответствующих служб Государственного надзора, проводящих монтаж, ввод в эксплуатацию, регулировку и ремонт конвектора.</p> <p>Рекомендуем Пользователю также ознакомиться с данной частью “Руководства”.</p> <p>Конвектор должен быть установлен и подключен в соответствии с нормами и правилами, действующими в стране Покупателя.</p> <p>Ввод конвектора в эксплуатацию может быть осуществлён только после предоставления в соответствующую газоснабжающую организацию следующих документов:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• проекта на газоснабжение объекта,</li> <li>• акта о готовности системы газоснабжения.</li> </ul> <p>Подключение, монтаж и ввод конвектора в эксплуатацию должны быть выполнены квалифицированным специалистом уполномоченной сервисной организации. Специалист уполномоченной сервисной организации обязан выполнить следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• установить конвектор,</li> <li>• присоединить к газопроводу и проконтролировать герметичность газовых соединений,</li> <li>• выполнить контроль функций газовых горелок и остальных элементов управления (терморегулятор, пьезозажигалка),</li> <li>• продемонстрировать работу конвектора Пользователю и порекомендовать способы ухода,</li> <li>• предупредить Пользователя о необходимости соблюдения правил пожарной безопасности,</li> <li>• сделать соответствующие записи о проведении данных операций в „Гарантийном талоне“ с обязательным подтверждением подписью и печатью.</li> </ul>	<p>Друга частина „Інструкції з експлуатації“ розроблена здебільшого для фахівців сервісних центрів, які мають відповідну ліцензію, для деталізації процесу встановлення, регулювання та ремонту приладу. Однак, бажано, щоб користувач також прочитав цю частину інструкції.</p> <p>Прилад має бути встановлений та підключений згідно відповідних діючих місцевих стандартів та норм.</p> <p>Прилад можна включати тільки тоді, коли забезпечено доступ до відповідного типу газу. Газова компанія має забезпечити наступну документацію:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• план газової мережі для Вашого будинку,</li> <li>• сертифікат кондиції газової мережі.</li> </ul> <p>Підключення, установку та запуск приладу має здійснювати кваліфікований фахівець сервісного центру, а саме:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• встановити прилад,</li> <li>• підключити його до газової мережі та перевірити герметичність елементів, які контактують з газом,</li> <li>• перевірити функціонування газових горілок та інших елементів управління (термостат, пристрій підпалювання),</li> <li>• продемонструвати користувачеві функціонування приладу та надати поради щодо догляду за приладом і регулярних технічних оглядів,</li> <li>• нагадати користувачеві правила протипожежної безпеки,</li> <li>• написати відповідний рапорт про виконані дії та прикріпити його до гарантійного талону; на рапорті має бути підпис майстра та печатка.</li> </ul>
<p><b>ПРИМЕЧАНИЕ.</b></p> <p>При каких-либо манипуляциях с газовым отопительным конвектором, кроме повседневного обслуживания, необходимо закрыть кран подачи газа, установленный на линии газопровода перед конвектором.</p>	<p><b>ПРИМІТКА:</b></p> <p>Під час будь-яких маніпуляцій з конвектором, окрім щоденного використання, вентиль вхідної газової труби має бути закритим.</p>

УСТАНОВКА ОТОПИТЕЛЬНОГО КОНВЕКТОРА	УСТАНОВКА КОНВЕКТОРУ
<p><b>УСТАНОВКА ОТОПИТЕЛЬНОГО КОНВЕКТОРА В ПОМЕЩЕНИИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Отопительный конвектор предназначен для установки в помещениях с нормальной средой.</li> <li>• Конвектор предназначен для установки на стену из негорючего материала. Особых требований к полу или покрытиям нет.</li> <li>• Конвектор можно установить на стене только в том помещении, где возможно его присоединение к газопроводу, и где есть возможность выполнить монтаж труб отвода продуктов сгорания и подвода воздуха.</li> <li>• С точки зрения пожарной безопасности должно соблюдаться безопасное расстояние от отопительного конвектора до горючих материалов: 500 мм - в направлении главного теплового излучения, 200 мм - в остальных направлениях.</li> <li>• Отопительный конвектор рассчитан для установки на стену из негорючего материала с минимальным расстоянием между нижней стенкой кожуха конвектора и полом: 90 мм - для конвектора типа GH 6201, 60 мм - для конвектора типа GH 6211.</li> <li>• Если отопительный конвектор будет устанавливаться в правом углу помещения, то рекомендуем соблюдать расстояние между правой боковой стеной кожуха конвектора и углом минимально - 460 мм - для конвектора типа GH 6201, - 250 мм - для конвектора типа GH 6211.</li> <li>• Соблюдение этих размеров даст возможность демонтировать основную горелку при проведении ремонта, ревизии или при её замене. Если же данные размеры нельзя соблюсти, то тогда необходимо будет выполнить демонтаж всего отопительного конвектора, т.е., нужно снять его со стены, отсоединить от газопровода и снять теплообменник с задней стены конвектора.</li> <li>• Если же отопительный конвектор будет устанавливаться в левом углу помещения, то допустимо расстояние между левой стеной кожуха конвектора и углом помещения минимально 50 мм, чтобы можно было, в случае необходимости, легко демонтировать кожух конвектора.</li> <li>• Над конвектором должно быть свободное пространство высотой не менее 200 мм для движения воздуха.</li> </ul>	<p><b>УСТАНОВКА КОНВЕКТОРУ У ЗАКРИТОМУ ПРИМІЩЕННІ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Конвектор розроблений для встановлення у приміщеннях із звичайними умовами.</li> <li>• Прилад має бути встановлений біля термостійкої стіни. Стосовно підлого немає спеціальних вказівок.</li> <li>• Прилад можна монтувати до стіни тільки, якщо існує можливість належного підключення вихідної та вентиляційної труб.</li> <li>• З оглядом на правила протипожежної безпеки, має бути забезпечена мінімальна відстань між приладом та горючими займистими матеріалами: 500 мм – у напрямку розповсюдження тепла 200 мм – у всіх інших напрямках</li> <li>• Прилад сконструйований для монтажу до термостійкої стіни з мінімальної відстанню між нижньою панеллю конвектору та підлогою 90 мм – для конвектору GH 6201 60 мм – для конвектору GH 6211</li> <li>• Якщо прилад встановлено у правому куті кімнати, то має зберегтись наступна відстань між правою панеллю приладу та стіною: 460 мм – для конвектору GH 6201 250 мм – для конвектору GH 6211</li> <li>• Якщо Ви дотримуетесь всіх цих вимог, то демонтувати основний нагрівач буде легко під час ремонту, огляду або заміни. Якщо цих правил не дотримано, то демонтувати доведеться весь прилад, відключати його від газової мережі, а також кожного разу знімати теплообмінник.</li> <li>• При установці приладу у лівому куті відстань між лівою панеллю приладу та стінкою має становити 50 мм.</li> <li>• Над приладом має бути вільним простір висотою не менше 200 мм для забезпечення відповідної вентиляції.</li> </ul>
<p><b>ВНИМАНИЕ!</b></p> <p>Если отопительный конвектор установлен в нише или над ним будет расположен подоконник (полка), то максимальная глубина ниши или ширина подоконника (полки) не должна быть больше 100 мм, а расстояние между верхней стенкой кожуха конвектора и нижней стороной подоконника (ниши, полки) должно быть не менее 200 мм.</p>	<p><b>УВАГА!</b></p> <p>Якщо конвектор встановлений у нішу на стіні, або над ним знаходиться підвіконня, глибина ніші/поліци має становити не більше 100 мм. Відстань між верхньою панеллю приладу та нижнім краєм стіни має бути не менше 200 мм.</p>

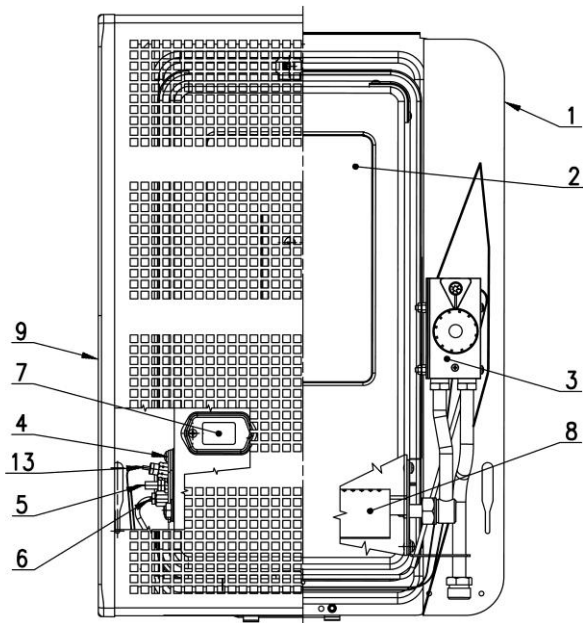
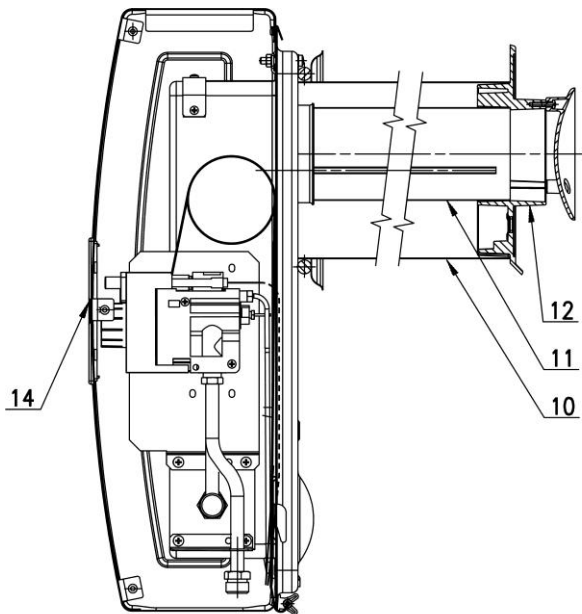
## ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ КОНВЕКТОРА



## ОСНОВНІ ЧАСТИНИ ПРИБАДУ



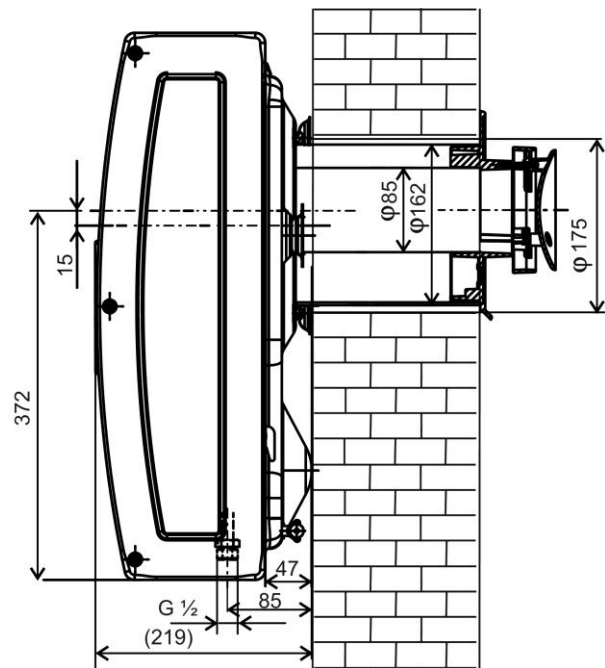
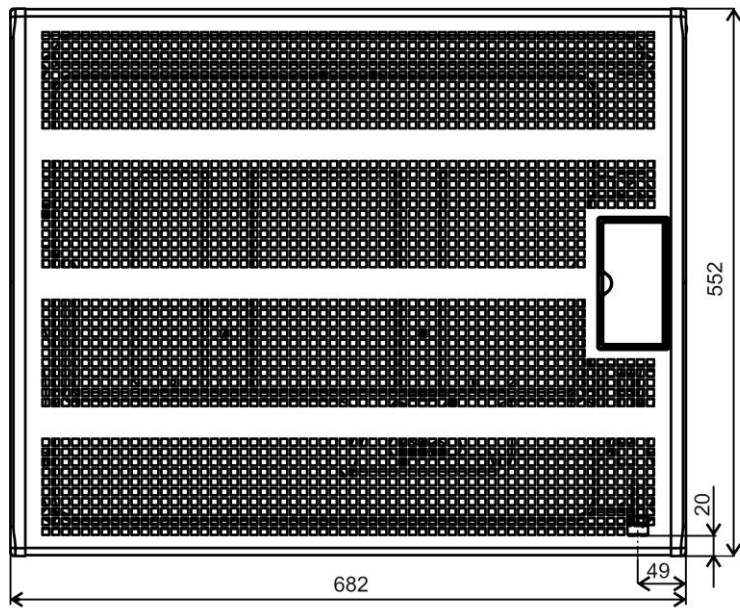
1 – панель задняя	8 – горелка основная	1 – задня стіна	8 – основна горілка
2 – теплообменник + камера сгорания	9 – кожух	2 – теплообмінник + камера згорання	9 – корпус
3 - терморегулятор	10 – труба подвода воздуха	3 – термостат	10 – вхідна труба для повітря
4 – узел запальной горелки	11 - труба отвода продуктов сгорания	4 – вузол горілки підпалювання	11 – вихідна труба продуктів згорання
5 – электрод запальный	12 – решётка защитная	5 – електрод підпалювання	12 – запобіжна решітка
6 – запальная горелка	13 - термopредохранитель пламени горелки	6 – горілка підпалювання	13 – термозапобіжник полум'я горілки
7 - окошко	14 - двери	7 – віконце	14 - двери

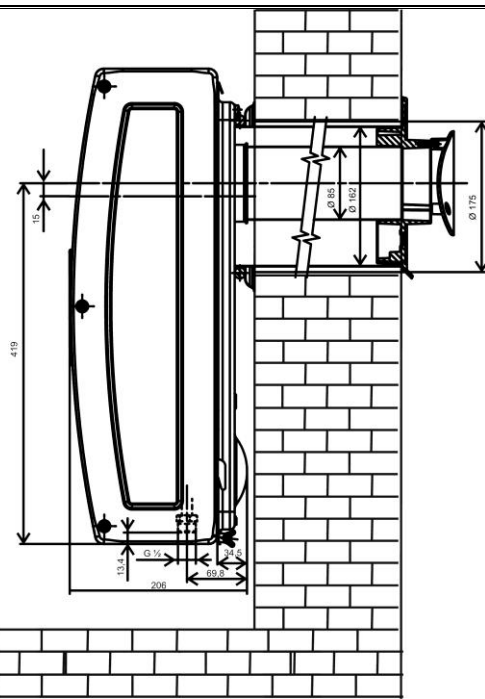
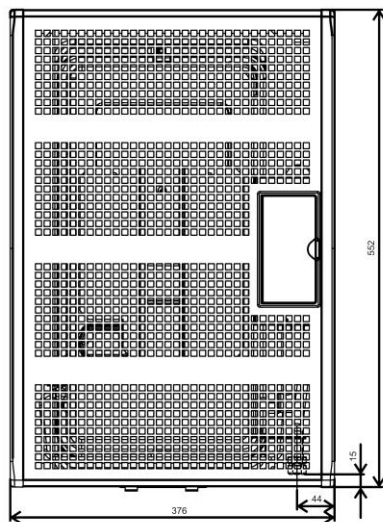


1 – панель задня	8 – горелка основная	1 – задня стінка	8 – основна горілка
2 – теплообмінник + камера сгорания	9 – кожух	2 – теплообмінник + камера згорання	9 – корпус
3 - терморегулятор	10 – труба подвода воздуха	3 – термостат	10 – вхідна труба для повітря
4 – узел запальной горелки	11 - труба отвода продуктов сгорания	4 – плата підпалювання	11 – вихідна труба продуктів згорання
5 – электрод запальный	12 – решётка защитная	5 – электрод підпалювання	12 – запобіжна решітка
6 – запальная горелка	13 - термopедохранитель пламени горелки	6 – горілка підпалювання	13 – термозапобіжник полум'я горілки
7 - окошко	14 - двери	7 - віконце	14 - двери

# УСТАНОВОЧНЫЕ РАЗМЕРЫ

# МОНТАЖНІ РОЗМІРИ





#### МОНТАЖ КОНВЕКТОРА НА СТЕНУ ИЗ НЕГОРЮЧЕГО МАТЕРІАЛУ

- Положите коробку с отопительным конвектором на горизонтальную поверхность так, чтобы стрелки на коробке были направлены вверх.
- Откройте верхнюю часть коробки и вытащите пакет с принадлежностями конвектора, а также принадлежности для монтажа подвода воздуха и отвода продуктов сгорания (кольцо, решётка, винты, трубы для подвода воздуха и отвода продуктов сгорания).
- Вытащите отопительный конвектор из коробки.
- У отопительного конвектора GH 6201
  - вытащите технологическую часть (теплообменник, основную горелку, узел запальной горелки) отопительного конвектора из кобуха, которая

#### МОНТАЖ ПРИБАДУ ДО СТІНИ ІЗ НЕГОРЮЧЕГО МАТЕРІАЛУ

- Поставте прилад в упаковці в горизонтальну позицію та переконайтесь, що стрілки на упаковці вказують вгору.
- Відкрийте верхню частину упаковання та витягніть комплект аксесуарів, комплект для повітряної системи та комплект для виводу продуктів згорання (фіксуюче кільце, решітку, гвинти, вхідна та вихідна труби).
- Дістаньте нагрівач з коробки.

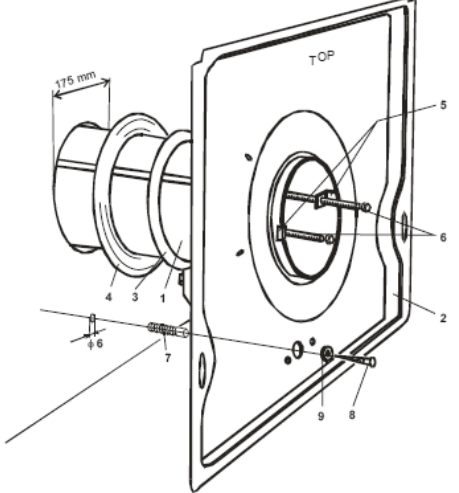
Для конвектору GH 6201:

- дістаньте компонентний блок (теплообмінник, основну горілку, вузол горілки підпалювання) нагрівача з корпусу, який закріплений фіксуючими кронштейнами та двома шурупами M6.

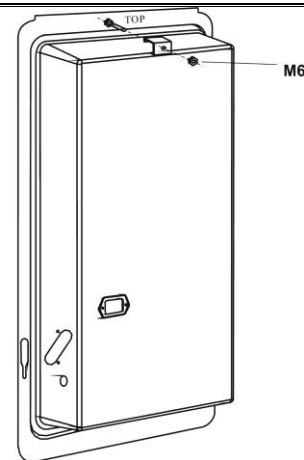
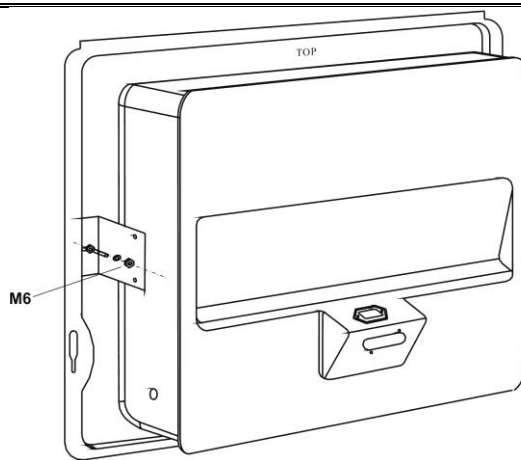
<p>держится в нём с помощью скоб и винтов М6.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>У отопительного конвектора GH 6211 <ul style="list-style-type: none"> <li>- с овальных отверстий на задней стене снимите картон, который предохраняет кожух конвектора при транспортировке;</li> <li>- осторожно, чтобы не повредить трубку подвода газа к запальной горелке, вытащите технологическую часть отопительного конвектора из кожуха, которая держится в нём с помощью скобы в верхней части, выступов - с боков, а сверху - скобой и винтом М6.</li> </ul> </li> <li>Кожух на время монтажа положите в коробку, чтобы случайно его не повредить.</li> <li>Открутите гайки М6, вытащите капилляры терморегулятора из держателя на задней стене и демонтируйте теплообменник с задней панели конвектора.</li> <li>Для обозначения отверстия в стене (для прохода трубы) можно заднюю панель отопительного конвектора использовать как шаблон.</li> <li>Для трубы в стене пробивается или вырезается отверстие диаметром 175 мм.</li> <li>Центр подводящей трубы (трубы подвода воздуха) должен находиться на расстоянии не менее <ul style="list-style-type: none"> <li>- 505 мм от пола - у конвекторов GH 6201,</li> <li>- 503 мм от пола - у конвекторов GH 6211.</li> </ul> </li> </ul>	<p>Для конвектору GH 6211:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- витягніть захисний картонний ущільнювач з овальних отворів на задній стіні,</li> <li>- обережно дістаньте компонентний блок приладу з корпусу, який закріплений фіксуючими кронштейнами та двома шурупами М6. Будьте уважними, щоб не пошкодити газову трубку горілки підпалювання.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>Щоб не ушкодити корпус, покладіть його назад в коробку.</li> <li>Відкрутіть гайку шурупу М6, зніміть капіляри термостату з опори на задній стіні та демонуйте теплообмінник із задньої стіни приладу.</li> <li>Задня стінка корпусу може також бути використана в якості трафарету для позначення отворів на стіні (для встановлення труб).</li> <li>Діаметр стінного отвору має становити 175 мм.</li> <li>Центр вхідної повітряної труби має бути розташований на відстані: <ul style="list-style-type: none"> <li>- 505 мм від підлоги для GH 6201,</li> <li>- 503 мм від підлоги для GH 6211</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>ВЫПОЛНЕНИЕ ОТВОДА ПРОДУКТОВ СГОРАНИЯ И ПОДВОДА ВОЗДУХА</b></p>	<p><b>УСТАНОВКА ТРУБ</b></p>
<p><b>ПРАВИЛА ВЫПОЛНЕНИЯ МОНТАЖА</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Газовый отопительный конвектор изготовлен как закрытый конвектор, у которого труба подвода воздуха, теплообменник и пути сжигания газа отделены газонепроницаемо от помещения, в котором он установлен.</li> <li>Если выполняется несколько выходов для отвода продуктов сгорания (и подвода воздуха) через фасадную стену здания, то расстояние между ними должно быть <ul style="list-style-type: none"> <li>- в горизонтальном направлении - 2,0 м,</li> <li>- в вертикальном направлении - 2,5 м.</li> </ul> </li> <li>Выходы труб можно выполнить под подоконником на расстоянии не менее 300 мм от него.</li> <li>Выходы труб из помещений, находящихся ниже уровня поверхности земли (подвалы и т.п.), могут быть выполнены в вертикальную шахту с минимальными размерами сечения 500 x 1000 мм и выходом наружу. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Если шахта закрывается решёткой, то площадь сечения решётки должна составлять не менее 70% от площади горизонтального сечения шахты.</li> <li>- Выход труб должен быть расположен не глубже 4 метров от выхода шахты и не менее, чем 0,3 метра от дна шахты.</li> <li>- Дно шахты должно быть сухим и чистым. Необходимо проводить систематический контроль шахты, чтобы она не была завалена грязью, опавшими листьями и т.п., в результате чего может быть затруднён отвод</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>ІНСТРУКЦІЯ З ВСТАНОВЛЕННЯ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Газовий нагрівач розроблений як закритий прилад, тобто вхідна труба для повітря, теплообмінник та система виводу продуктів згорання відокремлені від кімнати, де встановлено прилад, за допомогою ущільнювальних матеріалів.</li> <li>Якщо Ви бажаєте зробити кілька вивідних виходів (або вхідних труб для повітря) через зовнішню стіну будівлі, відстань між ними має становити: <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2,0 м в горизонтальному напрямку,</li> <li>- 2,5 м у вертикальному напрямку.</li> </ul> </li> <li>Якщо вихідна труба встановлена під підвіконням, відстань між ними має становити не менше 300 мм.</li> <li>Вихідні труби із підвальних приміщень мають виходити у вертикальну шахту з мінімальними перехресними секціями 500 x 1000 мм. Шахта має виходити у відкритий простір. <ul style="list-style-type: none"> <li>- якщо вихід закритий решіткою, вона має накривати принаймні 70% горизонтальної перехресної поверхні шахти;</li> <li>- вихідні труби мають бути встановлені не більше, ніж на відстані 4 м від виходу шахти та 0,3 м від дна шахти.</li> <li>- Дно шахти має бути завжди чистим та сухим. Регулярно перевіряйте шахту і чистіть бруд та листя, якщо це необхідно, тому що такі речі можуть</li> </ul> </li> </ul>

<p>продуктов сгорания.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Шахта не должна иметь каких-либо открытых или открываемых отверстий.</li> <li>- В одну шахту может быть сделан выход труб только от одного конвектора.</li> </ul> <p>• Отверстия для труб подвода воздуха и отвода продуктов сгорания нельзя выполнять</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- в стенах, выходящих в узкие (в основном, непроезжие) улицы, где условия для обмена воздуха затруднены, или там, где в верхних шахтах дома для обмена воздуха и рассеивания продуктов сгорания могут быть различные преграды, такие как балконы, выступы, жёлоба и т.п.;</li> <li>- в стенах, выходящих в проходы и проезды;</li> <li>- вблизи угла здания, в стенах, выходящих во двор, где недостаточно хорошие условия для подвода воздуха и рассеивания продуктов сгорания;</li> <li>- в стенах, выходящих на лоджии, балконы, открытые галереи;</li> <li>- в вентиляционных шахтах и световых фонарях или люках;</li> <li>- в стенах взрывоопасных помещений или вблизи тех мест, где хранятся, изготавливаются или могут возникнуть легковоспламеняющиеся и взрывоопасные вещества;</li> <li>- на расстоянии меньше, чем 0,3 метра над поверхностью местности или меньше, чем 0,3 метра над горизонтальным карнизом (размер от нижнего края выхода труб).</li> </ul> <p>В случае, когда отопительный конвектор установлен на наветренной стене здания, то под влиянием специфических обстоятельств (дождь с сильным ветром, гладкие стены здания и т.п.) вода может проникнуть через трубу подвода воздуха. Если такое явление может возникнуть, то необходимо предусмотреть соответствующий способ защиты.</p>	<p>заблокивати вихід продуктів згорання.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- В одній шахті можна встановити вихідні труби тільки одного конвектора.</li> </ul> <p>• Вхідну та вихідну труби не можна встановлювати:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- на стінах у напрямку вузьких вулиць, де ускладнена циркуляція повітря, або над виходом труби знаходяться предмети, які можуть ускладнювати вихід продуктів згорання (балкони, водостічні жолоби, та ін.),</li> <li>- на стінах у напрямку вузьких пасажів,</li> <li>- біля кутів будинків, на стінах, які виходять на дитячі майданчики або інші місця, де такий обмін небажаний,</li> <li>- на стінах, які виходять на балкони або відкриті галереї,</li> <li>- у вентиляційних шахтах, на каналізаційних трубах або інших подібних місцях,</li> <li>- на стінах будівель, в яких виробляються/зберігаються вибухові речовини,</li> <li>- на відстані від землі, менше ніж 0,3 м та на відстані від нижнього краю даху 0,3 м.</li> </ul> <p>Якщо нагрівач встановлено на тій частині будинку, де немає вікон, обставини можуть скластись так, що до вхідної труби приладу потрапить вода (дощ із сильним вітром та ін.). Якщо є можливість такого випадку, слід застосувати ряд запобіжних дій.</p>
<p><b>МОНТАЖ ТРУБ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Подводящую трубу (1) предварительно отрезанную на необходимую длину, насадите на заднюю панель конвектора (2) так, чтобы шов трубы был расположен напротив обозначенного на панели, сверху, слева, значка (45°).</li> <li>• Затем наденьте на трубу кольца (3) и (4) (большим диаметром к стене).</li> <li>• Уплотнительное кольцо (3) поверните на трубе (1) так, чтобы его склеенное соединение (самоклеющаяся алюминиевая плёнка) находилось внизу.</li> <li>• Собранную таким образом трубу вставьте в отверстие в стене, насадите заднюю панель конвектора (2) и прижмите её к стене.</li> <li>• Подвиньте трубу (1) так, чтобы её плоскость совпала с плоскостью загибочной кромки задней панели.</li> <li>• С внешней стороны стены помещения на трубу установите защитную решётку (см. рис. 3 - поз. 12) со шпильками (6).</li> <li>• Шпильки (6) отогните так, чтобы они мягко закрепили трубу (1).</li> <li>• Следите за тем, чтобы при монтаже решётка была установлена вверх той частью, которая обозначена "TOP".</li> <li>• На шпильки (6) насадите две скобы (5), чтобы они были зацеплены за край загибочной кромки задней панели и находились на горизонтальной оси трубы (смотри те же обозначения на задней панели), а также гайки М6, которые завинтите</li> </ul>	<p><b>МОНТАЖ ТРУБ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обріжте вхідну трубу (1) для повітря до бажаної довжини і встановіть її на задній стінці приладу (2), впевнившись, що шов труби розташований напроти (45°) позначки на верхній лівій частині панелі.</li> <li>• Встановіть кільце (3) та (4) на трубу (більший діаметр – до стіни).</li> <li>• Натягніть ущільнююче кільце (3) на трубу (1) клеєючою частиною донизу.</li> <li>• Вставте трубу в отвір в стіні, натягніть задню панель (2) на трубу та посуньте її до стіни.</li> <li>• Перехресна секція труби (1) має співпадати із суміжною площиною задньої стіни.</li> <li>• Вставте захисну решітку із зовнішнього боку стіни (див. схему 3, позицію 12), використовуючи фіксуючі штифти (6).</li> <li>• Вирівняйте шурупи таким чином, щоб труба (1) не була щільно зафіксована.</li> <li>• Решітку слід повернути так, щоб позначка „TOP” була зверху.</li> <li>• Надіньте дві фіксуючі плати (5) на штифти (6), закріпіть їх на з'єднанні із задньою панеллю приладу. З'єднання має бути розташовано в горизонтальній осі труби (див. наліпки на задній стінці). Вручну зафіксуйте болти М6.</li> </ul>



<p>рукой.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Шпильки, закрелпленные в защитной решётке, после монтажа необходимо обрезать (см. "Крепление задней панели").</li> </ul> <p>Вставьте трубу для отвода продуктов сгорания нужной длины (см. "Длина труб") одной стороной в отверстие в решётке, а другой - в выходное отверстие теплообменника, и ещё раз проконтролируйте, чтобы его склеенное соединение находилось внизу.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Коли монтаж завершено, обріжте залишкову довжину фіксуючих штифтів (див. „Встановлення задньої панелі”).</li> </ul> <p>Вставьте необхідної довжини вихідну трубу (див. „Довжина труби”), вставивши один кінець крізь отвір у решітці, а інший – в отвір теплообміннику. З'єднаний суглоб має бути повернутий донизу.</p>	
<p>1-труба подводящая (подвод воздуха) 2 - панель задняя 3-кольцо уплотнительное 4-кольцо 5-скоба 6-шпилька 7-шпонка 8-шуруп 9-шайба</p>		<p>1- вхідна труба для повітря 2- задня стіна 3- ущільнююче кільце 4 - фіксуюче кільце 5- фіксуюча плата 6- фіксуючі штифти 7- стінна вставка 8- болт 9- шайба</p>
<p><b>ДЛИНА ТРУБ</b></p> <p>Толщина стандартной стены, через которую должна проходить труба, может быть от 50 до 600 мм.</p> <p>В соответствии с толщиной стены необходимо подготовить и длину трубы, т.е.,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>длина трубы для подвода воздуха = толщина стены + 20 мм</li> <li>для GH 6201: длина трубы для отвода продуктов сгорания = толщина стены + 30 мм</li> <li>для GH 6211: длина трубы для отвода продуктов сгорания = толщина стены + 40 мм</li> </ul>	<p><b>ДОВЖИНА ТРУБИ</b></p> <p>Трубу слід вставляти у стандартну стіну товщиною від 50 до 600 мм. Відповідно до товщини стіни має бути пристосована довжина труби.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>довжина вхідної труби = товщина стіни + 20 мм;</li> <li>для GH 6201: довжина вихідної труби = товщина стіни +30 мм;</li> <li>для GH 6211: довжина вихідної труби = товщина стіни +40мм.</li> </ul>	
<p><b>КРЕПЛЕНИЕ ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ (РИС. 4)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Установите заднюю панель (2) горизонтально и при этом следите, чтобы труба подвода воздуха была на несколько миллиметров углублена вовнутрь и чтобы наружная решётка на трубе была расположена вертикально.</li> <li>Теперь дотяните гайки на шпильках (6), а затем концы шпилек обрежьте так,</li> </ul>	<p><b>УСТАНОВКА ЗАДНЬОЇ ПАНЕЛІ (СХЕМА 4)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Розташуйте панель (2) у горизонтальну позицію. Вхідну трубу слід дещо відхилити назад на кілька міліметрів, а зовнішню решітку встановити вертикально на трубі.</li> <li>Затягніть болти на фіксуючих штифтах (6). Обріжте фіксуючі штифти так, щоб</li> </ul>	

<p>чтобы они не выступали за скобы (5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В стене просверлите отверстие диаметром 6 мм, вставьте в отверстие шпонку (7) и укрепите заднюю панель с помощью шурупа (8), подложив шайбу (9).</li> </ul>	<p>вони не виглядали із фіксуючих плат (5).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Просвердліть отвір у стіні діаметром 6 мм. Вставте стінну вставку (7) ті зафіксуйте задню панель за допомогою болта (8); підставте гайку (9) під головку болта.</li> </ul>
<p><b>МОНТАЖ ТЕПЛООБМЕННИКА (РИС. 5)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Теплообменник (комплект) выходным отверстием насадите на трубу для отвода продуктов сгорания, а входным отверстием - на трубу подвода воздуха.</li> </ul> <p>У конвектора GH 6201</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>прижмите теплообменник к задней панели, на болты М6 наденьте шайбы и закрепите гайками.</li> </ul> <p>У конвектора GH 6211:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>теплообменник вложите так, чтобы нижний его край был расположен между скобой и задней панелью, боковой - зацеплен за выступ, а верхний край закрепите скобой и винтом М6 (с шайбой).</li> <li>Окончательно теплообменники закрепите на задней панели только после того, как удостоверитесь, что они правильно расположены - теплообменник должен быть параллелен задней панели.</li> <li>Не забудьте вложить капилляры терморегулятора в держатель на задней панели.</li> </ul>	<p><b>ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕПЛООБМІННИКА (СХЕМА 5)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Встановіть теплообмінник (блок), вставивши вихідну трубу в вихідний отвір, а вхідну трубу для повітря - у вхідний отвір.</li> </ul> <p>Для GH 6201:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>встановіть теплообмінник в таку позицію, де його нижня частина знаходиться між опірним кронштейном та задньою панеллю, в той час, як бокова стінка фіксується на настройці; закріпіть верхню частину за допомогою кронштейну та болта М6 (з гайкою).</li> </ul> <p>Для GH 6211:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>натисніть на теплообмінник у напрямку задньої панелі. Надіньте гайки на болти М6 та зафіксуйте їх за допомогою голівок болтів.</li> <li>Після того, як Ви впевнилися, що теплообмінник правильно встановлений (він має бути встановлений паралельно до задньої стіни), зафіксуйте їх на задній панелі.</li> <li>Не забудьте вставити капіляри термостату на кронштейн на задній панелі.</li> </ul>
<p align="center"><b>ПРИСОЕДИНЕНИЕ К ГАЗОПРОВОДУ И ПЕРЕНАЛАДКА КОНВЕКТОРА</b></p>	<p align="center"><b>ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ГАЗУ</b></p>
<p>При присоединении отопительного конвектора к газопроводу необходимо руководствоваться стандартами, нормами и правилами, действующими в стране Покупателя.</p>	<p>Встановлюючи прилад, завжди дотримуйтесь стандартів, норм та регуляцій, які діють на території Вашої країни.</p>
<p><b>ПРИСОЕДИНЕНИЕ К ГАЗОПРОВОДУ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Отопительный конвектор отрегулирован заводом-изготовителем на тот вид газа, который указан на заводском типовом щитке.</li> <li>Присоединение к газопроводу выполняется трубой 1/2".</li> <li>Потребление газа на основной и запальной горелках определяется на конкретный вид газа соплами, устанавливаемыми заводом-изготовителем.</li> <li>На линии газопровода перед конвектором необходимо установить кран подачи газа.</li> <li>При установке зафиксируйте выходную насадку отопительного конвектора, предохраняющую от поворота, чтобы не нарушилась герметичность газовой арматуры.</li> </ul> <p>Регулятор давления газа данных отопительных конвекторов является частью терморегулятора.</p>	<p><b>ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ГАЗУ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Виробник виготовив прилад для типу газу, що зазначений у таблиці даних.</li> <li>Щоб підключити прилад до газової мережі, використовується шланг 1/2".</li> <li>Основна горілка та горілка підпалювання підключаються до газу за допомогою форсунок та трубок, нормованих виробником.</li> <li>Впускний вентиль має бути встановлений на трубі подачі газу.</li> <li>Під час установки встановіть зовнішній ущільнювач, який є додатковим засобом безпеки у разі дизерметизації.</li> </ul> <p>Регулятор тиску газу є частиною термостату.</p>



### ПЕРЕНАЛАДКА КОНВЕКТОРА НА ДРУГОЙ ВИД ГАЗА

В случае необходимости можно выполнить переналадку отопительного конвектора на другой вид газа.

Переналадку на другой вид газа может производить только уполномоченная сервисная организация.

Специалист уполномоченной сервисной организации, выполняющий переналадку, обязан сделать соответствующие записи в «Гарантийном талоне» с обязательным подтверждением подписью и печатью, а типовой заводской этикетки с данными о газе заменить на новый.

### ПРИ ПЕРЕНАЛАДКЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ОПЕРАЦИИ:

Перестройку для сжигания другого вида газа может осуществить только фирма, имеющая соответствующие полномочия. Данные о компонентах перестройки и значениях для настройки обогревателей приводятся в главе Технические данные. При перестройке на другой вид газа необходимо заменить:

- форсунку главной горелки (2)
- форсунку запальной горелки (7)
- регулировочный винт минимальной мощности (11)

После замены обеих форсунок необходимо отрегулировать тепловую мощность. Эта наладка выполняется непосредственно на терморегуляторе (8). В первую очередь следует проверить давление газа на входе в прибор, которое измеряется на зонде (9)

### ЗМІНА ТИПУ ГАЗУ

Якщо це необхідно, прилад можна пристосувати до іншого типу газу. Це має здійснювати тільки майстер сервісного центру. Майстер, який провадить підключення до іншого типу газу, має скласти рапорт про вчинені дії на гарантійному талоні разом з підписом та печаткою, а також змінити таблицю даних.

### ПРИ ПІДКЛЮЧЕННІ ДО ІНШОГО ТИПУ ГАЗУ МАЮТЬ БУТИ ВЧИНЕНІ НАСТУПНІ ДІЇ:

Перебудову для спалювання іншого виду газу може зробити лише фірма, що має відповідні повноваження. Дані про компоненти перебудови та значення для налагодження обігрівачів приведено у частині Технічні дані.

При перебудові на інший тип газу необхідно замінити:

- форсунку головного пальника (2)
- форсунку запального пальника (7)
- регулювальний гвинт мінімальної потужності (11)

Після заміни обох форсунок необхідно відрегулювати теплову потужність. Ця налагодження виконується безпосередньо на терморегуляторі (8). У першу чергу слід перевірити тиск газу на вході в прилад, який вимірюється на зонді (9)

при помощи U-манометра. Значение давления для природного газа составляет 20 мбар, а для пропан-бутана - 30 мбар.

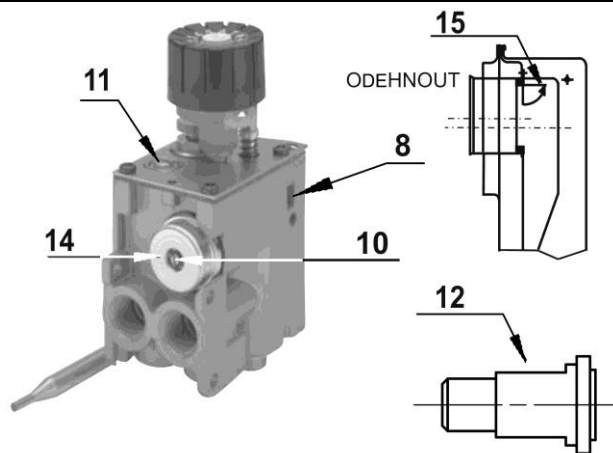
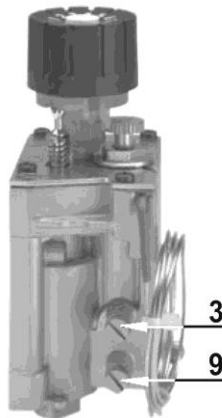
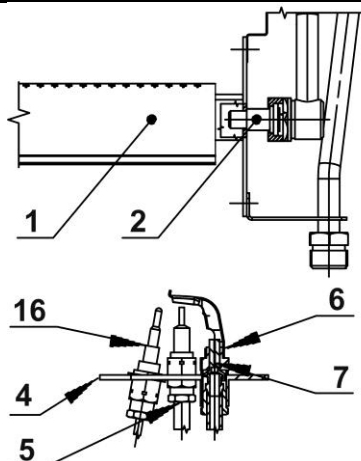
Затем выполняется собственно наладка номинальной тепловой мощности. Данная наладка выполняется при помощи регулировочного винта (10) на регуляторе давления газа (14), который является частью терморегулятора (8). Давление газа в данном случае измеряется на зонде для измерения давления газа в горелке (3). Его значения приведены в Таб. 1 (давление газа при номинальной тепловой мощности). Таким же способом выполняется наладка давления газа для минимальной тепловой мощности прибора (эконом), а именно - при помощи регулировочного винта (11). Давление газа в главной горелке (эконом) регулируется после ручной перестановки ручки терморегулятора А (рис. 1) в Руководстве по эксплуатации и техобслуживанию всегда с максимума до значения непосредственно перед выключением обогревателя.

**При перестройке обогревателя GH 6211с природного газа на пропан-бутан необходимо на выходном отверстии отвода продуктов горения обменника тепла отогнуть по направлению внутрь заглушку (15), которая частично уменьшает сечение отвода продуктов горения.**

за допомогою U-манометра. Значення тиску для природного газу становить 20 мбар, а для пропан-бутану - 30 мбар.

Потім слід виконати власне налагодження номінальної теплової потужності. Дане налагодження слід робити за допомогою регульовального гвинта (10) на регуляторі тиску газу (14), який є частиною терморегулятора (8). Тиск газу у даному випадку вимірюється на зонді для вимірювання тиску газу в головному пальнику (3). Його значення наведені в Таб. 1 (тиск газу при номінальній тепловій потужності). Таким же способом слід робити налагодження тиску газу для мінімальної теплової потужності приладу (економ), а саме - за допомогою регульовального гвинта (11). Тиск газу в головному пальнику (економ) регулюється після ручної перестановки ручки терморегулятора А (мал. 1) у Керівництві з експлуатації та техобслуговування завжди з максимуму до значення безпосередньо перед вимиканням обігрівача.

**При перебудові обігрівача GH 6211 з природного газу на пропан-бутан необхідно на вихідному отворі відводу продуктів горіння обмінника тепла відігнути у напрямку всередину заглушку (15), яка частково зменшує переріз відводу продуктів горіння.**



1. горелка основная
2. сопло основной горелки
3. зонд для измерения давления выходного газа в горелке
4. узел запальной горелки
5. электрод запальный

1. Основна горілка
2. Форсунка основної горілки
3. Датчик тиску вихідного газу горілки
4. Вузол горілки підпалювання
5. Електрод підпалювання

<ol style="list-style-type: none"> <li>6. горелка запальная</li> <li>7. сопло запальной горелки</li> <li>8. терморегулятор</li> <li>9. зонд для измерения входного давления газа</li> <li>10. винт регулировочный - номинальной мощности</li> <li>11. винт регулировочный - минимальной мощности</li> <li>12. обозначение кода сопла</li> <li>13. -</li> <li>14. регулятор давления газа</li> <li>15. заглушка отвода продуктов сгорания на теплообменнике – GH 6211</li> <li>16. термозащитный экран горелки</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Горілка підпалювання</li> <li>7. Форсунка горілки підпалювання</li> <li>8. Термостат</li> <li>9. Датчик тиску вхідного газу</li> <li>10. Регулювальний гвинт – номінальна потужність</li> <li>11. Регулювальний гвинт – мінімальна потужність</li> <li>12. Код маркування форсунки</li> <li>13. -</li> <li>14. Регулятор тиску газу</li> <li>15. Заглушка відводу продуктів згорання на теплообміннику - GH 6211</li> <li>16. Термозащитний екран горілки</li> </ol>
<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ КОНВЕКТОРА</b>	<b>ТЕХНІЧНИЙ ОГЛЯД ПРИЛАДУ</b>
<p>При проведении эксплуатационной ревизии и технического обслуживания конвектора специалист уполномоченной сервисной организации должен выполнить следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• контроль функции терморегулятора (максимальная мощность, регулировка мощности, регулировка температуры);</li> <li>• контроль функции предохранителя пламени;</li> <li>• контроль функции кнопки «СТОП»;</li> <li>• контроль функции пьезозажигалки;</li> <li>• контроль функции главной и запальной горелок (при необходимости, очистка их);</li> <li>• контроль герметичности всех соединений.</li> </ul>	<p>Перевіряючи функціонування приладу та здійснюючи технічний огляд, майстер сервісного центру повинен зробити наступне:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• перевірити функціонування термостату (максимальну потужність, регулювання потужності та регулювання температури);</li> <li>• перевірити функціонування пристрою контролю стабільності полум'я;</li> <li>• перевірити функціонування кнопки «Стоп»;</li> <li>• перевірити функціонування пристрою підпалювання;</li> <li>• перевірити функціонування основної горілки та горілки підпалювання (почистити, якщо необхідно);</li> <li>• перевірити герметичність ущільнювачів та всіх з'єднань.</li> </ul>
<p><b>ПРИМЕЧАНИЕ.</b>  Детали автоматической газовой арматуры отопительных конвекторов не нужно смазывать.  Результаты ревизии должны быть записаны в "Гарантийном талоне" с обязательным подтверждением подписью и печатью.</p>	<p><b>ПРИМІТКА</b>  Частини газової системи автоматичного нагрівального приладу не потребують змазки.  Результати огляду мають бути зафіксовані у гарантійному талоні, разом з підписом майстра та печаткою.</p>

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ					
ТЕХНІЧНІ ДАНІ					
Характеристика	Единица измерения	Тип конвектора			
	Одиниця виміру	Тип приладу			
Тип		6140.1G22S		6150.1G22S	
Модель		GH 6201		GH 6211	
Вид газа / Тип газу *		Природный газ Природний газ G 20	Пропан-бутан G 30	Природный газ Природний газ G 20	Пропан-бутан G 30
Давление газа * / Тиск газу	кПа	1,3 / 2	3,0	1,3 / 2	3,0
Расход газа / Споживання газу	м <sup>3</sup> /час	0,513		0,302	
	кг/час		0,382		0,224
Номинальная мощность / Номінальна потужність	кВт	4,2		2,5	
Потребляемая мощность / Вихідна потужність	кВт	4,85	4,85	2,85	2,85
Сопло основной горелки / Форсунка основної горілки	диаметр / діаметр	1,9	1,15	1,5	0,90
	код	190	115	150	90
Контроль мощности / контроль потужності		Терморегулятор			
Регулятор давления / регулятор тиску		ДА	НЕТ*	ДА	НЕТ*
Сопло запальной горелки – код / Форсунка горілки підпалювання - код		37	19	37	19
**Регулирование выходной винт минимум – код **Регулювання вихідний гвинт мінімум - код		Ø 1,00 (100)	Ø 0,60 (60)	Ø 0,80 (80)	Ø 0,40 (40)
Давление газа основной горелки при номинальной тепловой мощности / Тиск газу основної горілки при номінальній потужності	кПа	1,20	2,97	1,20	2,70
Давление газа основной горелки при минимальной (25%) тепловой мощности / Тиск газу основної горілки при мінімальній (25%) потужності	кПа	0,1	0,19	0,06	0,10
КПД		87%			
Размеры: высота / ширина / толщина Розміри: висота / ширина / глибина	мм	552 / 682 / 219		552 / 376 / 206	

Допустимая толщина стен (для выполнения подвода воздуха и отвода продуктов сгорания) / Відповідна товщина стіни (для адекватного встановлення вхідної та вихідної труб)	мм	50 – 600
Категория обогревателя /RU)		II <sub>2H3B/P</sub>
Категорія обігрівача (UA)		II <sub>2H3</sub>

\* Регулятор давления в восстановлении РВ не работает / Регулятор тиску у відновленні РВ не працює

\*\*Винт в остановку (в конечное положение) / Гвинт в зупинку (в кінцеве положення)

Принадлежности, упакованные с конвектором	Обладнання приладу	Quantity- Кількість
Защитная решётка	Захисна решітка	1
Шпилька М6 (l = 620 мм)	Болт М6 (l=620 мм)	2
Труба отвода продуктов сгорания (l = 640 мм)	Вихідна труба (l=640 мм)	1
Труба подвода воздуха (l = 620 мм)	Вхідна труба для повітря (l=620 мм)	1
Кольцо	Кільце	1
Принадлежности, уложенные в пакет	Аксессуары та документація, що додається в упаковці	
Руководство по эксплуатации	Інструкція з експлуатації	1
Гарантийный талон	Гарантійний талон	1
Гайка М6	Гайка для болту М6	2
Кольцо уплотнительное	Ущільнююче кільце	2
Шпонка Н6	Стінна вставка Н6	1
Шуруп А4х20	Викрутка А4 х 20	1
Шайба	Муфта	1
Скоба	Фіксуючий кронштейн	1
Комплект сопел для переналадки на пропан-бутан	Комплект сопел для переналадки на G30-30 мбар	1

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	X XX X XXXX	SERIAL NUMBER	X XX X XXXX
X.....	Год продукции	X.....	Year of production
XX.....	Неделя и году	XX.....	Week of the year
X.....	Использование пролукта	X.....	Purpose of usage of appliance
XXXX....	Очередность в неделье	XXXX....	Sequence of product in the week

MORA MORAVIA s.r.o. Чеська Республіка 783 66 Глубочки-Марианске Удолі, Надражні 50  
MORA MORAVIA s.r.o. Чеськая Республіка 783 66 Глубочки-Марианске Удоли, Надражні, 50  
MORA MORAVIA, s.r.o., Nádražní 50, 783 66, Hlubočky – Mariánské Údolí, Česká republika

SAP 353848

